



第一课

Dào Zhōngguó Zuò Shēngyì 到 中 国 做 生 意

(Měiguó Yuǎndōng Jìnchūkǒu Gōngsī jīnglǐ Fàn Ruòjūn hé mīshū Pān Bǎoluó dàodá
(美国 远东 进出口 公司 经理 范 若君 和 秘书 潘 保罗 到达
Hǎinán Fēnghuáng Jīchǎng, Zhōngguó Guójì Màooyì Cùjìn Wěiyuánhui de Wáng
海南 凤凰 机场, 中国 国际贸易 促进 委员会 的 王
Limín zài jīchǎng jǔ zhe páizi yíngjiē.)
利民 在 机场 举 着 牌子 迎接。)

Pān Bǎoluó: Nín hǎo! Nín shì Màoocùhuì de ma?
潘 保罗: 您 好! 您 是 贸促会 的 吗?

Wáng Limín: Shì. Wǒ shì Màoocùhuì de, wǒ jiào Wáng Limín.
王 利民: 是。我 是 贸促会 的, 我 叫 王 利民。

Fàn Ruòjūn: Wǒ shì Měiguó Yuǎndōng Jìnchūkǒu Gōngsī jīnglǐ Fàn Ruòjūn. Wǒ dì-yī
范 若君: 我 是 美国 远东 进出口 公司 经理 范 若君。我 第一
cì dào Zhōngguó lái zuò shēngyì, qǐng duō bāngmáng a.
次 到 中国 来 做 生意, 请 多 帮 忙 啊。

Wáng Limín: Huānyíng nín dào Zhōngguó lái!
王 利民: 欢 迎 您 到 中国 来!

Fàn Ruòjūn: Zhè shì wǒ de mīshū Pān Bǎoluó xiānsheng.
范 若君: 这 是 我 的 秘 书 潘 保 罗 先 生。

Wáng Limín: Wǒmen Mǎ zhǔrèn línshí yǒu diǎn shì, bù néng qīnzì dào jīchǎng lái
王 利民: 我 们 马 主 任 临 时 有 点 事, 不 能 亲 自 到 机 场 来
jiē nǐmen, ràng wǒ dàibiǎo tā xiàng nǐmen dàoqiàn.
接 你 们, 让 我 代 表 他 向 你 们 道 歉。

Fàn Ruòjūn: Méi guānxi. Wáng xiānsheng, wǒmen de gōngzuò rìchéng shì bú shì
范 若君: 没 关 系。王 先 生, 我 们 的 工 作 日 程 是 不 是

■ 第一课 到中国做生意

yǐjīng ānpái hǎo le?

已经安排好了?

Wáng Lìmin: Gēnjù nǐmen fā lái de chuánzhēn, wǒmen yǐjīng zuò le chūbù ānpái.
王利民: 根据你们发来的传真, 我们已经做了初步安排。

Zhè shì rìchéngbiǎo, nín kàn xíng bu xíng?

这是日程表, 您看行不行?

Pān Bǎoluó: Wǒmen shénme shíhou kěyǐ jiàn dào Mǎ zhǔrèn?

潘保罗: 我们什么时候可以见到马主任?

Wáng Lìmin: Hěn kuài. Mǎ zhǔrèn chéng jīntiān xiàwǔ de bānjī cóng Běijīng guòlai,
王利民: 很快。马主任乘今天下午的班机从北京过来,

cānjiā míngtiān zài zhèlǐ jǔbàn de Yēzi Jié. Jīntiān wǎnshang, Běijīng
参加明天在这里举办的椰子节。今天晚上, 北京

Shíjiān qī diǎn zhěng, zài nǐmen xiàtā de Nán Zhōngguó Dà Jiǔdiàn
时间七点整, 在你们下榻的南中国大酒店

shèyàn huānyíng èr wèi.

设宴欢迎二位。

Fàn Ruòjūn: Xièxie. Nǐmen ānpái de hěn zhōudào.

范若君: 谢谢。你们安排得很周到。

Wáng Lìmin: Jīntiān wǎnshang èr wèi yīdìng yào duō hē jǐ bēi a.

王利民: 今天晚上二位一定要多喝几杯啊。

Pān Bǎoluó: Yīdìng yīdìng. Zhōngguó de báijiǔ hěn hǎo hē!

潘保罗: 一定一定。中国的白酒很好喝!

Fàn Ruòjūn: Xiǎoxīn na, bié hē zuì le!

范若君: 小心哪, 别喝醉了!

Pān Bǎoluó: Wǒ hē guo máotáijiǔ. Wǒ shì "hǎiliàng"!

潘保罗: 我喝过茅台酒。我是“海量”!

Coming to Do Business in China

(Fan Ruojun, managing director of the American Far East Import and Export Corporation and her secretary Paul Pan arrive at Fenghuang Airport, Hainan Province. Wang Limin from the China Council for the Promotion of International Trade has come to the airport to meet them.)

Pan: Excuse me. Are you from the China Council for the Promotion of International Trade?

Wang: Yes, I'm Wang Limin from the CCPIT.

Fan: I am the managing director of the American Far East Import and Export Corporation. This is my first time to come to do business in China, and I hope I can get your help.

Wang: Welcome to China.

Fan: This is Mr. Paul Pan, my secretary.

Wang: Something suddenly cropped up which has prevented our director Mr. Ma from coming to the airport to meet you in person. He asked me to apologize on his behalf.

Fan: Never mind. Mr. Wang, have you got our schedule ready?

Wang: We have made tentative arrangements according to your fax. Here is the schedule. Please have a look and see if it is all right.

Pan: When can we meet Director Ma?

Wang: Pretty soon. He is taking a flight this afternoon from Beijing to attend the Coconut Festival that is to start here tomorrow. He is holding a banquet at 7:00 p. m. Beijing Time in honor of you two at South China Grand Hotel, which is the hotel where you are going to stay.

Fan: Thanks a lot. You have been very considerate in making the arrangements.

Wang: You two should drink a few more cups this evening.

Pan: Surely I will. Chinese liquor is very good.

■ 第一课 到中国做生意

Fan: Be careful not to get yourself drunk.

Pan: I've taken *maotai* before. My capacity is quite big.

生词 New Words

1. 公司	名	gōngsī	corporation, company
2. 经理	名	jīnglǐ	manager
3. 秘书	名	mìshū	secretary
4. 机场	名	jīchǎng	airport
5. 生意	名	shēngyì	business
6. 帮忙		bāng máng	help
7. 欢迎	动	huānyíng	welcome
8. 临时	副	línshí	temporarily
9. 代表	动	dàibiǎo	on one's behalf
10. 亲自	副	qīnzì	in person
11. 道歉		dào qiàn	apologize
12. 工作	动、名	gōngzuò	work, job
13. 日程	名	rìchéng	program, schedule
14. 安排	动	ānpái	arrange for
15. 根据	介	gēnjù	according to
16. 传真	名	chuánzhēn	fax
17. 已经	副	yǐjīng	already
18. 初步	形	chūbù	initial, preliminary
19. 时候	名	shíhou	time
20. 可以	助动	kěyǐ	may
21. 乘	动	chéng	ride, take
22. 班机	名	bānjī	flight
23. 参加	动	cānjiā	attend
24. 举办	动	jǔbàn	hold
25. 下榻	动	xiàtà	stay (at a place during a trip)
26. 周到	形	zhōuzhào	considerate
27. 海量	名	hǎiliàng	great capacity for liquor

专名 Proper Names

中国 Zhōngguó China

美国 Měiguó U. S. A.

海南凤凰机场 Hainan Fenghuang Jichang Fenghuang Airport in Hainan

北京 Běijīng Beijing

南中国大酒店 Nán Zhōngguó Dà Jiǔdiàn South China Grand Hotel

贸促会 (中国国际贸易促进委员会)
Màocùhuì (Zhōngguó Guójì Mào yì Cùjìn Wěiyuánhuì)
China Council for the Promotion of International Trade

重点句
Key Sentences

1. 您是贸促会的吗?

Nín shì Mào cù huì de ma?

Are you from the China Council for the Promotion of International Trade?

2. 我第一次到中国来做生意, 请多帮忙啊!

Wǒ dì-yī cì dào Zhōngguó lái zuò shēng yì, qǐng duō bāng máng a!

This is my first time to come to do business in China, and I hope I can get your help.

3. 欢迎您到中国来!

Huānyíng nín dào Zhōngguó lái!

Welcome to China.

4. 这是日程表。

Zhè shì rì chéng biǎo.

Here is the schedule.

■ 第一课 到中国做生意

5. 我们什么时候可以见到马主任?

Wǒmen shénme shíhòu kěyǐ jiàndào Mǎ zhǔrèn?

When can we meet Director Ma?

6. 你们安排得很周到。

Nǐmen ānpái de hěn zhōudào.

You have been very considerate in making the arrangements.

练习

Exercises

一 替换练习

1. A: 您是贸促会的吗?

B: 我是。

美国远东进出口公司

海南凤凰机场

南中国大酒店

2. A: 我第一次到中国来做生

意, 请多帮忙啊。

B: 欢迎您到中国来。

北京

旅行

海南

参观

西安

访问

3. A: 我们什么时候可以见到
马主任?

B: 很快。安排明天下午见
面, 可以吗?

范经理

今天晚上

潘先生

明天上午

王秘书

后天上午

4. A: 这是日程表, 您看行不行?

B: 谢谢。你们安排得很周到。

飞机票

少不少

服务

钥匙

对不对

想

二 填上合适的词语后写出拼音

_____ 生意 _____ 传真 下榻 _____
 _____ 安排 举办 _____ 临时 _____

三 完成下面的对话

A: 你第一次来中国吗?
 B: _____。
 A: 你来中国干什么?
 B: _____。
 A: 你见过椰子树吗? 喝过椰子汁吗?
 B: _____, _____。
 A: 你可以喝白酒吗? 你听说过茅台酒吗?
 B: _____, _____。

四 把下面的词组成句子

1. 第一 我 中国 次 生意 到 做
2. 马主任 我们 见到 什么 时候 可以
3. 周到 你们 得 安排 很
4. 海南 你 欢迎 到 来
5. 谢谢 亲自 你 我们 机场 到 来 接

五 用下列词语造句

1. 可以
2. 日程

六 听录音, 根据课文内容辨别对错

1. 是谁把范若君介绍给迎接她的人的?
 A: 是潘保罗。
 B: 是王利民。
 C: 是范若君自己。

2. 范若君来中国做什么?
 - A: 同潘保罗来中国旅行。
 - B: 来中国做生意。
 - C: 来中国访问老朋友。
3. 范若君和王利民互相自我介绍以后, 范若君说的第一句话是什么?
 - A: 我们的工作日程是不是已经安排好了。
 - B: 我第一次到中国来做生意, 请多帮忙啊。
 - C: 我们什么时候可以见到马主任。
4. 范若君什么时候、什么地点可以见到马主任?
 - A: 下午, 海南凤凰飞机场。
 - B: 晚上, 在南中国大酒店的欢迎宴会上。
 - C: 明天, 椰子节会场。

七 听录音, 在下面的情景中, 练习说汉语

情景 1: 范若君和潘保罗走下飞机, 王利民迎上去。

情景 2: 王利民拿出日程安排给范若君看。

情景 3: 王利民说, 晚上有欢迎范若君和潘保罗的宴会。

八 先听录音中的故事, 然后自己说一遍

美国远东进出口公司经理范若君来中国做生意, 她和秘书潘保罗走下飞机, 一个中国人就向她走来。“您是范经理吧? 我是贸促会的王利民, 我代表马主任来迎接你们!” “我是范若君, 谢谢你, 王先生!” 他们走出机场, 坐车去宾馆。在路上, 王利民给范若君一张日程表, 范若君对日程安排很满意, 但她急于要见马主任。王利民说: “今天晚上, 马主任要在你们住的宾馆设宴欢迎二位, 你们一定要多喝几杯啊!” 保罗特别爱喝酒, 而且酒量很大, 所以高兴地说: “一定! 一定!” 可范若君还是有些担心, 就对保罗说: “小心, 别喝醉了!”